

Учредитель: Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Пермский государственный национальный исследовательский университет»

#### Редакционный совет

*Александрова О. В.*, д. филол. н., проф. (Россия, МГУ)  
*Балина М.*, д-р, проф. (США, ун-т Иллинойс Везлиан)  
*Березович Е. Л.*, д. филол. н., проф. (Россия, УрФУ им. первого Президента России Б. Н. Ельцина)  
*Богданова-Бегларян Н. В.*, д. филол. н., проф. (Россия, СПбГУ)  
*Буле О.*, д-р, доц. (Нидерланды, ун-т Лейдена)  
*Вендина Т. И.*, д. филол. н., проф. (Россия, Москва, Институт славяноведения РАН)  
*Войтак М.*, д-р, проф. (Польша, Люблинский ун-т)  
*Ерофеева Т. И.*, д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)  
*Котельников В. А.*, д. филол. н., проф. (Россия, СПб., Институт русской литературы РАН)  
*Краузе М.*, д-р, проф. (Германия, ун-т Гамбурга, Институт славистики)  
*Мызников С. А.*, д. филол. н., проф. (Россия, СПб., Институт лингвистических исследований РАН)  
*Овчинникова И. Г.*, д. филол. н., проф. (Израиль, ун-т Хайфы; Россия, Первый МГМУ им. И. М. Сеченова)  
*Полякова Е. Н.*, д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)  
*Рут М. Э.*, д. филол. н., проф. (Россия, УрФУ им. первого Президента России Б. Н. Ельцина)  
*Савкина И.*, д-р, проф. (Финляндия, ун-т Тампере)  
*Саксена Р.*, д-р, проф. (Индия, ун-т Дели)  
*Ушакова О. М.*, д. филол. н., доц. (Россия, ТюменГУ)  
*Фэвр-Дюпэзр А.*, д-р, доц. (Франция, ун-т Пуатье)  
*Чернявская В. Е.*, д. филол. н., проф. (Россия, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого)

#### Редакционная коллегия

<i>Новокрепленных И. А.</i> (гл. ред.), к. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Братухин А. Ю.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)
<i>Русинова И. И.</i> (зам. гл. ред.), к. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Бурдина С. В.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)
<i>Шутёмова Н. В.</i> (зам. гл. ред.), д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Данилевская Н. В.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)
<i>Абашев В. В.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)	<i>Дускаева Л. Р.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, СПбГУ)
<i>Абашева М. П.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)	<i>Ерофеева Е. В.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
<i>Алексеева Л. М.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)	<i>Кондаков Б. В.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
<i>Арустамова А. А.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Кочкарева И. В.</i> , к. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)
<i>Баженова Е. А.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Кушнина Л. В.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПНИПУ)
<i>Боронникова Н. В.</i> , к. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Мишланов В. А.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
<i>Бочкарёва Н. С.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)	<i>Нестерова Н. М.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПНИПУ)
	<i>Подюков И. А.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
	<i>Проскурнин Б. М.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
	<i>Серова Т. С.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПНИПУ)

Адрес учредителя и издателя: 614990, Пермский край, г. Пермь, ул. Букирева, д. 15.

Адрес редакции: 614990, Пермский край, г. Пермь, ул. Букирева, д. 15 (Факультет современных иностранных языков и литератур, Филологический факультет). E-mail: [langlit2009@mail.ru](mailto:langlit2009@mail.ru).

Сайт журнала: <http://press.psu.ru/index.php/philology>. Администратор сайта А. В. Пустовалов, контент-редактор англоязычной версии сайта Е. В. Исаева.

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций. Свидетельство о регистрации: ПИ № ФС 77-66482 от 14.07.2016 г.

Издание включено в Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук (10.01.01 – Русская литература, 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (с указанием конкретной литературы), 10.01.08 – Теория литературы. Текстология, 10.01.09 – Фольклористика, 10.01.10 – Журналистика, 10.02.01 – Русский язык, 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации (с указанием конкретного языка или языковой семьи), 10.02.03 – Славянские языки, 10.02.04 – Германские языки, 10.02.14 – Классическая филология, византийская и новогреческая филология, 10.02.19 – Теория языка, 10.02.20 – Сравнительно-историческое типологическое и сопоставительное языкознание, 10.02.21 – Прикладная и математическая лингвистика).

Founder: Perm State University

---

### Editorial Council

*Olga Aleksandrova* (Russia, Moscow State University)  
*Marina Balina* (USA, Illinois Wesleyan University)  
*Elena Berezovich* (Russia, Ural Federal University named after the First President of Russia B. N. Yeltsin)  
*Natalya Bogdanova-Beglarian* (Russia, Saint Petersburg State University)  
*Otto Boele* (Netherlands, Leiden University)  
*Tatyana Vendina* (Russian Academy of Sciences, Moscow, Institute of Slavic Studies)  
*Maria Voytak* (Poland, Lublin University)  
*Tamara Erofeeva* (Russia, Perm State University)  
*Vladimir Kotelnikov* (Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, Institute of Russian Literature)  
*Marion Krause* (Germany, University of Hamburg, Institute for Slavic Studies)  
*Sergey Myznikov* (Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, Institute of Linguistic Studies)  
*Irina Ovchinnikova* (Israel, University of Haifa; Russia, I. M. Sechenov First Moscow State Medical University)  
*Elena Polyakova* (Russia, Perm State University)  
*Mary Rut* (Russia, Ural Federal University named after the First President of Russia B. N. Yeltsin)  
*Ranjana Saxena* (India, University of Delhi)  
*Irina Savkina* (Finland, University of Tampere)  
*Olga Ushakova* (Russia, Tyumen State University)  
*Anne Faivre Dupaigne* (France, University of Poitiers)  
*Valeriya Chernyavskaya* (Russia, Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University)

### Perm Editorial Board

<i>Irina Novokreshchennykh</i> – Editor-in-Chief (Perm State University)	<i>Natalya Danilevskaya</i> (Perm State University)
<i>Irina Rusinova</i> – Associate Editor (Perm State University)	<i>Liliya Duskaeva</i> (Saint Petersburg State University)
<i>Natalya Shutemova</i> – Associate Editor (Perm State University)	<i>Elena Erofeeva</i> (Perm State University)
<i>Vladimir Abashev</i> (Perm State University)	<i>Boris Kondakov</i> (Perm State University)
<i>Marina Abasheva</i> (Perm State Humanitarian- Pedagogical University)	<i>Irina Kochkareva</i> (Perm State University)
<i>Larissa Alekseeva</i> (Perm State University)	<i>Ludmila Kushnina</i> (Perm National Research Polytechnic University)
<i>Anna Arustamova</i> (Perm State University)	<i>Valeriy Mishlanov</i> (Perm State University)
<i>Elena Bazhenova</i> (Perm State University)	<i>Natalya Nesterova</i> (Perm National Research Polytechnic University)
<i>Natalya Boronnikova</i> (Perm State University)	<i>Ivan Podyukov</i> (Perm State Humanitarian- Pedagogical University)
<i>Nina Bochkareva</i> (Perm State University)	<i>Boris Proskurnin</i> (Perm State University)
<i>Alexandr Bratukhin</i> (Perm State University)	<i>Tamara Serova</i> (Perm National Research Polytechnic University)
<i>Svetlana Burdina</i> (Perm State University)	

Address of the founder and publisher: 15, Bukireva st., Perm, 614990, Perm Krai

Address of the editorial office: 15, Bukireva st., Perm, 614990, Perm Krai

(Faculty of Modern Languages and Literatures, Faculty of Philology). E-mail: langlit2009@mail.ru

Web-site of the journal: <http://press.psu.ru/index.php/philology>. Site administrator A. V. Pustovalov, content editor of the English version of the site E. V. Isaeva

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, ОБЩЕСТВО</b> .....	5
Исаева Е. В., Крофорд Р. МОДЕЛИРОВАНИЕ СЕМАНТИЧЕСКОГО ФРЕЙМА COMPUTERVIRUS: РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СЕМАНТИЧЕСКИХ РОЛЕЙ .....	5
Завадская Ю. О., Богданова-Бегларян Н. В. ОГОВОРКА КАК СПЕЦИФИЧЕСКАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ УСТНОЙ СПОНТАННОЙ РЕЧИ (монолог vs диалог) .....	14
Колегова О. А. ИСТОРИЧЕСКИЕ ПЕРСОНАЖИ В ЛЕГЕНДАРНО-ИСТОРИЧЕСКОЙ ПРОЗЕ ПЕРМСКОЙ ГУБЕРНИИ (по материалам публикаций XIX века) .....	25
Логунова Н. В., Мазитова Л. Л. РЕЧЕВЫЕ ЖАНРЫ КАК СРЕДСТВО ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ И ПСИХИЧЕСКОГО СОСТОЯНИЯ ИНДИВИДА (на материале фронтовых писем Т. В. Антипина) .....	37
Мишланов В. А. О СИМБИОЗЕ РУССКОГО И ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ СИНТАКСИСЕ .....	48
Худякова Е. С. ДОСТУП К ЕДИНИЦАМ МУЛЬТИЛИНГВАЛЬНОГО МЕНТАЛЬНОГО ЛЕКСИКОНА ПРИ СПОНТАННОМ ТЕКСТОПОРОЖДЕНИИ .....	59
Ширинкина М. А. КАТЕГОРИАЛЬНО-ТЕКСТОВОЙ ПОДХОД К ОПИСАНИЮ ПИСЬМЕННОГО ДИСКУРСА ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВЛАСТИ .....	69
<b>ЛИТЕРАТУРА В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ</b> .....	81
Абашева М. П., Зырянова А. И. ПРОБА ПЕРА: О НЕОПУБЛИКОВАННОЙ СКАЗКЕ ЛЬВА КУЗЬМИНА «ЗВЕЗДА СЧАСТЬЯ» .....	81
Васильева Е. В. КОНЦЕПТ «ОБЕЗЬЯНА» В АНГЛИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА (на материале произведений Г. Честертон, Дж. Голсуорси, Г. Уэллса, О. Хаксли) .....	89
Котелевская В. В. РУССКИЙ АНАРХИЧЕСКИЙ ТЕКСТ В РОМАНЕ ТОМАСА БЕРНХАРДА «ИЗВЕСТКОВЫЙ ЗАВОД»: СТРАТЕГИИ РЕЦЕПЦИИ .....	98
Прохоров Г. С. «ДНЕВНИК ПИСАТЕЛЯ» И БИБЛЕЙСКАЯ КНИГА СУДЕЙ, ИЛИ О ПОЭТИКЕ ИСТОРИЧЕСКОГО ПОВЕСТВОВАНИЯ И ИСТОКАХ ПОЛИФОНИИ ДОСТОЕВСКОГО .....	110
Решетняк Н. В. ВАРИАЦИИ МИСТИЧЕСКИХ ИДЕЙ В ЛИТЕРАТУРЕ XIX ВЕКА (О. де Бальзак, Ж. де Местр, Ш. Бодлер) .....	122
Романова С. В. ОНТОЛОГИЯ И ПОЭТИКА ХУДОЖЕСТВЕННО-ДОКУМЕНТАЛЬНОЙ ПРОЗЫ С. АЛЕКСИЕВИЧ («Чернобыльская молитва. Хроника будущего») .....	130
Хайрулина О. И., Монисова И. В. ДРАМАТУРГИЯ ЛЕОНИДА АНДРЕЕВА В КОНТЕКСТЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ПРОЦЕССА: АНАЛИЗ ОТЕЧЕСТВЕННЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ .....	140

## CONTENTS

<b>LANGUAGE, CULTURE, SOCIETY</b> .....	5
<b>Isaeva E. V., Crawford R.</b> SEMANTIC FRAMING OF COMPUTER VIRUSES: THE STUDY OF SEMANTIC ROLES' DISTRIBUTION .....	5
<b>Zavadskaya Ju. O., Bogdanova-Beglarian N. V.</b> SLIPS OF THE TONGUE AS A SPECIFIC COMPONENT OF ORAL SPONTANEOUS SPEECH (Monologue vs Dialogue) .....	14
<b>Kolegova O. A.</b> HISTORICAL CHARACTERS IN FOLK LEGENDS OF THE PERM REGION (Based on Publications of the 19 <sup>th</sup> Century) .....	25
<b>Logunova N. V., Mazitova L. L.</b> SPEECH GENRES AS A MEANS OF CHARACTERIZING THE LINGUISTIC PERSONALITY AND MENTAL STATE OF A PERSON (Based on the Material of Frontline Letters of T. V. Antipin) .....	37
<b>Mishlanov V. A.</b> ON THE SYMBIOSIS OF THE RUSSIAN AND CHURCH SLAVONIC COMPONENTS IN THE CONTEMPORARY RUSSIAN SYNTAX .....	48
<b>Khudyakova E. S.</b> ACCESS TO UNITS OF MULTILINGUAL MENTAL LEXICON IN SPONTANEOUS TEXTS .....	59
<b>Shirinkina M. A.</b> THE CATEGORICAL TEXTUAL APPROACH TO DESCRIBING THE WRITTEN DISCOURSE OF THE EXECUTIVE POWER .....	69
<b>LITERATURE IN THE CULTURAL CONTEXT</b> .....	81
<b>Abasheva M. P., Zyryanova A. I.</b> FIRST ATTEMPT AT WRITING: ABOUT THE UNPUBLISHED TALE BY LEV KUZMIN 'THE STAR OF HAPPINESS' .....	81
<b>Vasiljeva E. V.</b> THE CONCEPT 'APE' IN ENGLISH LITERATURE OF THE 20 <sup>th</sup> CENTURY (in Works by G. Chesterton, J. Galsworthy, H. Wells, A. Huxley) .....	89
<b>Kotelevskaya V. V.</b> RUSSIAN ANARCHIST TEXT IN THE NOVEL 'THE LIME WORKS' BY THOMAS BERNHARD: RECEPTION STRATEGIES .....	98
<b>Prokhorov G. S.</b> 'A WRITER'S DIARY' AND THE BOOK OF JUDGES: ON THE POETICS OF HISTORY AND ORIGINS OF DOSTOEVSKY'S POLYPHONY .....	110
<b>Reshetnyak N. V.</b> VARIATIONS OF MYSTICAL IDEAS IN 19 <sup>th</sup> -CENTURY LITERATURE (Honoré de Balzac, Joseph de Maistre, Charles Baudelaire) .....	122
<b>Romanova S. V.</b> THE ONTOLOGY AND POETICS OF NON-FICTION PROSE OF SVETLANA ALEXIEVICH ('Chernobyl Prayer. A Chronicle of the Future') .....	130
<b>Khayrulina O. I., Monisova I. V.</b> DRAMATURGY OF LEONID ANDREYEV IN THE CONTEXT OF THE EUROPEAN LITERARY PROCESS: ANALYSIS OF DOMESTIC RESEARCH .....	140